Rozhovor Jan Kirschner 8.11.2015

**JE TICHÁ NOC**

*„Pro´všechny z nás, kteří věří,*

*co věří, že přijde Bůh*

*I pro ty z nás, kteří věří,*

*že nebe je jen vzduch…“*

Bohdane,

**chystáš do Prahy na druhého prosince své adventní vystoupení nazvané Je tichá noc. Budeš vystupovat spolu se sborem Pražští Pěvci a Černošickou filharmonii. Vypadá to velkolepě, můžeš blíže prozradit koncepci a repertoár večera?**

*Pořad s názvem „Je tichá noc“bude česká premiera mojí vánoční tvorby, která vznikala postupně za 30 let našeho působení v curyšské reformované církvi – Johann Sebastian by to nazval oratorium, Jan Jakub mše vánoční – pro mě to zůstávají písničky, i když místo kytary u varhan se sborem a instrumentalisty .A dokázal jsem to nacvičit se členy sboru manželky Jany- zpěváky i nezpěváky, dospělými i dětmi a hudebníky laiky i profesionály - pro její vánoční, štědrovečerní bohoslužby.*

*Nynější koncert ale není koncipován jako bohoslužba, ale pokus i necírkevního posluchače „naladit“ v době adventní na Vánoce , které jsou víc než krásná folklorní tradice. Ty písničky jsou jakousi mojí písničkářskou interpretací vánočního evangelia - jeho texty zazní také- na několika proložené krátkou meditací, kterou - místo modliteb a kázání bohoslužby - napsala manželka farářka.*

**Jak se ti daří zbavit „nálepky“ muzikanta - disidenta spojeného s písní Ticho, reflektující smrt Jana Palacha? Nebo jsi rád, že si tě lidé stále s tou písní spojují? Kvůli této písni jsi nemohl léta vystupovat, přesto, že si složil i celou řadu nepolitických písní a básní.**

*I píseň Ticho není politická, ale „lidská“. Je to jen fotogrqfie toho, co nešlo nevidět a jen jeden jistě nejen můj otazník.*

*Složilo ji těch sto tisíc lidí tehdy na Václaváku, co byli „ticho“ - politicky jsem prý byl hloupý, že v písni zazní nezaměnitelně - Václavské náměstí a Národní muzeum …nebo to snad bylo někde jinde?*

*Nadpis Ticho, pro někoho, kdo ho zná i z kostelních lavic je jistě rozměr, ve kterém se dá a je co říct ... a jistě to není náhoda, že i Vánoce jsou spojovány s tichem a název mé písně i pořadu je jistě čitelně jen skromnou připomínkou světového úspěchu ticha – a to v písničce původně s kytarou - Tiché noci.*

**V tvé knize Úklid v suterénu zmiňuješ některé své porevoluční projekty či projekty z nového tisíciletí, např. spolupráci s režisérem Nekvasilem na scénické hudbě, vystoupení v roli vyprávěče s kytarou v Shakespearově kuse Perikles, ale i to, že si po své šedesátce, kterou máš již pár let za sebou, chceš dát pohov. Je tedy dnes z tebe převážně spokojený penzista?**

*Režiser Jiří Nekvasil mě znal už dříve než byl ředitelem Národního divadla jako experimentator v altenativní divadelní scéně - a neznal mě jako písničkáře, ale jako experimentalního skladatele filmové a divadelní hudby*

*V tom Nekvasilově Shakespearovi(ve skvělém překladu Martina Hilského)*

*jsem totiž toho barda s kytarou hrál jen tak mimochodem - na celé představení jsem zkomponoval a natočil celou elektronickou scénickou hudbu - tak jako ke dvěma jiným Nekvasilovým inscenacím…*

*Náhodou právě ve zmíněném kostele U Martina ve zdi jsem hned zkraje 1995 měl celé „performance“ a tam jsem dokázal (myslím) spojit i tu elektroniku i písničkárštví i církevní hudbu - byl to festival Starý zákon v umění - a mé představení se jmenovalo ŽALM II, proč se bouří národoové … bohužel asi zase aktuelní…*

**Od začátku osmdesátých let žiješ v Curychu, kam jsi emigroval se svoji ženou Janou. Můžeš přiblížit důvody a okolnosti vašeho odchodu z Československa? Předpokládám, že to bylo i kvůli tvé palachovské písni. Tvoje žena dokonce kvůli ní byla vyloučena z evangelické teologické fakulty a místo farářky získala až po emigraci ve Švýcarsku.**

*Emigrovali jsme 10 let po mém zákazu, který přišel po té, co jsem jako host Spirituál*

*Kvintetu zazpíval tu - jak říkáš - palachovskou píseň Ticho na jejich koncertu v bohosloveckém semináři v Jirchářích a další den na jejich pozvání totéž zopakoval na jejich vystoupení v jednom studentském klubu v lednu 1972. I když to bylo jen naše tajné přání, tajná policie věděla víc a nás prohlásila za „pár“ a Janu za tu, která mé pozvání zavinila. Za to, že ale pravé autory nápadu mě pozvat neprozradila a ode mne ani od písně se( jako jediná) nedistancovala – byl účet - Janino vyloučení ze studia na theologické fakultě – smutné, že provedeno theologickými osobnostmi s funkcemi v církvi. Po letech čekání, v situaci, kdy jsem já měl vydat své první LP a místo toho byl můj zákaz potvrzen a Janě bylo na vedení církve sděleno, ze místo farářky nedostane - prý si měla rozmyslet, koho si bere… Emigrovali jsme, protože jsme po 10 letech zákazu chtěli něco dělat, což se nám podařilo.*

**Dnes žijete střídavě v Curychu i v Praze a prázdniny trávíte často i v Chorvatsku. Kde se cítíte více doma, nebo místo pro Vás není tak podstatné v době, kdy široké dálnice umožňuji rychlé přesuny?**

*Občas když jedeme z Curychu do Prahy, z Prahy do Curychu nebo z Chorvatska do Curychu či Prahy a lidé se nás ptají: „Tak kdy se zase vrátíte?“ říkáme: „My se nevracíme, my jen pokračujem dál…“Domov je pro nás tam, kde máme co dělat a pro koho. Jasně, že ten první zůstane v Praze resp. Česku, v Curychu máme děti, vnoučata a lidi, se kterými jsme ztrávili přes 30 let života - tedy - pro mně o něco mín než jeho současnou polovinu a Chorvatsko - tam se narodil můj táta Adrian, když tam za Rakouska-Uherska jeho otec působil jako lékař. Chorvatsko to je kus rodinné historie, ale hlavně prázdniny a moře, které inspiruje. Napsal jsem tam v poslední době dost nových písniček a našel i možnosti leccos kreativního pro místní s místními uspořádat.*

**Po tolik letech ve Švýcarech je pro tebe již stejně samozřejmé skládat písně a vystupovat v němčině, nebo je mateřština pro básníka nezastupitelná?**

*Slova jsou pro mě v jakékoli řeči zároveň i hudba s motivy a rytmem a s motivací na hru se zvukem slov - ale i jako hru s vyznamem slov.. Je pak těžké sám po sobě texty, rýmy, skryté významy a jiné signály přeložit do jiné řeči …naštěstí ale pořád mám pro jedno slovo v němčině pět slov v češtině…čím to asi bude. Čeština je tak složitá a tvarově rozvlněná hladina že …tolik záhybů a hlubin se jen tak jinde nenajde … je s čím pracovat. A to je dar ale i závazek.*

*Bylo to hodně práce s překladem celého vánočního pořadu, ale vždycky k ránu mě s radostí napadlo řešení na další sloku…aby se to dalo zpívat a aby to zpívalo „o něčem“ ... pro práci s pěveckým sborem mám vždy přání najít takový, který by při všech tonech a harmoniích a vedení hlasů, dokázal písničkářsky přenest i tu - česky srozumitelně „message“..*

**Výtěžek z pražského koncertu má být věnován na uprchlíky. Jak, ty sám, jako emigrant srovnáváš Váš útěk z komunistické země a putování současných uprchlíků? Dokážeš se tak vcítit více do jejích situace nebo považuješ důvody dnešních emigrantů za odlišné od těch vašich? Mluví se i o celé řadě ekonomických emigrantů, ale není snaha mít se lépe také legitimním důvodem pro odchod do bohatších a svobodnějších zemí?**

*Moje žena napsala nedávno příspěvek k jednomu prohlášení „...Bible je plná příběhů o emigrantech, o migraci. Lidé v ní odcházejí a přicházejí kvůli hladu, válkám – utíkají před úkoly na které myslí, že nestačí, utíkají před sebou samými..a také se vrací...Za emigraci se nikdo nemusí stydět a že za jednu z ústředních otázek bible považuje otázku: Kdo je můj blizní?“*

*To je asi tak ten oblouk, který vyjadřuje náš postoj - a …výtěžek koncertu je určen pro něco smysluplného v souvislosti s uprchlíky.*

*Myslím, že v zemi, která se jinak pyšní tím, že je svobvodná od ideologíí a to i od těch církevních je smysluplné připomenout tu „naši křestanskoui kulturu“ když už se s ní nadřazujeme nad ty prosté pastýře z východu s jeich vírou´že právě u nás je svět lepší(?) - ne jim, ale nám připomenout ten začátek křesťanství, kterému rozumi i malé dítě - s dárky pod tou hvězdou - nebo tam ty dárky přinesli ti mudrci z Iraku, Iránu??*

Nechystáš do Vánoc i další vystoupení např. samostatný koncert?

*Všeho moc škodí… ? ☺ Ne, máme letos pod stromečkem v Curychu novou vnučku a budeme ji učit české koledy.*

Pásmo jste předváděli na Štědrý den ve Švýcarsku, můžeš prosím na závěr čtenáře adventně naladit nějakým veršem, citátem nebo jinou pozvánkou z vašeho programu?

*„Mír, ale který je pravý - jeden pro noviny a zprávy*

*- druhý z písní a z not a místo okovaných bot*

*se tiše vznáší …píseň, co znáš ji*

*co v srdci ji máme - spíš než nápisy známé*

*- Amen!“*

*… (závěr písně Je tichá noc )*